

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 4 MARS 1953.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention instituant le Centre international de Calcul et de l'annexe, signées à Paris, le 6 décembre 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 4 MAART 1953.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van het Internationaal Rekencentrum, en van de bijlage, ondertekend te Parijs, op 6 December 1951.

Présents : MM. STRUYE, président; BUISSET, le baron DE DORLODOT, MM. René DESMEDT, LEYNEN, MOREAU DE MELEN, MULIER, le baron NOTHOMB, MM. RASSART, et DE LA VALLÉE POUSSIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention instituant un Centre International de Calcul a une grande importance du point de vue scientifique. Dans le domaine des sciences en effet, comme dans tous les autres, une coopération internationale étroite est devenue indispensable et des fonds importants doivent être réunis pour mettre à la disposition des chercheurs les instruments de travail appropriés, souvent extrêmement coûteux.

La Belgique a un intérêt particulier à participer au Centre International de Calcul mécanique de Rome. Elle est, en effet, actuellement le seul pays d'Europe qui ait pu envisager de construire « une de ces prodigieuses machines à calculer, nées dans les pays anglo-saxons pendant la guerre ». Cette machine extraordinaire dont la construction pose, au point de vue technique, des problèmes particulièrement délicats et difficiles, sera terminée d'ici un an. La science belge aura ainsi à sa disposition un instrument unique en Europe et indispensable si l'on veut poursuivre dans de bonnes conditions certaines recherches qui supposent des calculs mathématiques d'une étendue et d'une complexité particulière.

Le Centre International de Calcul qui sera créé à Rome en vertu de la Convention que le Gouver-

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Conventie houdende oprichting van een Internationaal Rekencentrum is van groot belang in wetenschappelijk opzicht. Op het gebied van de wetenschappen, zoals op alle andere gebieden trouwens, is een nauwe internationale samenwerking onontbeerlijk geworden en aanzienlijke bedragen moeten bijeengebracht worden om de geschikte, vaak uiterst kostelijke instrumenten ter beschikking van de vorsers te stellen.

België heeft er een bijzonder belang bij, aan het Internationaal Rekencentrum te Rome deel te nemen. Ons land is immers op het huidig ogenblik het enige in Europa dat de bouw heeft kunnen aanvatten van « een van die vernuftige rekenmachines die tijdens de laatste oorlog in de Angelsaksische landen werden ontworpen ». Deze buitengewone machine, waarvan de bouw in technisch opzicht bijzonder delicate en moeilijke problemen stelt, zal over een jaar voltooid zijn. De Belgische wetenschap zal dan beschikken over een enig instrument in Europa, dat onontbeerlijk is indien men onder goede voorwaarden bepaalde opzoekingen wil voortzetten, waarbij zeer uitgebreide en ingewikkelde wiskundige berekeningen betrokken zijn.

Het Internationaal Rekencentrum dat te Rome zal worden opgericht krachtens de Conventie,

R. A 4543.

Voir :

Document du Sénat :

17 (Session de 1952-1953) : Projet de loi.

R. A 4543.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

17 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp.

nement nous propose d'approuver, disposera d'une machine de ce genre qui lui sera fournie par l'industrie américaine. Les Belges étant en voie d'avoir une expérience particulière de ces problèmes, seront donc particulièrement désignés pour participer à un Centre de Calcul International qui s'intéressera aux mêmes disciplines. Il est donc indispensable au prestige scientifique de la Belgique qu'elle participe au Centre de Calcul International et qu'elle bénéficie pour sa propre organisation des expériences et des travaux qui seront faits sur le plan international.

La contribution de la Belgique sera de 312.500 fr. belges environ au cours de la première année et au cours des années suivantes elle tombera à 250.000 francs belges. La Commission a estimé que cette contribution n'était pas excessive, eu égard à la grande importance que peut avoir pour la Belgique la participation à un organisme scientifique de l'importance du Centre International de Calcul.

Le projet et le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE LA VALLÉE POUSSIN.

Le Président,
P. STRUYE.

die ons door de Regering ter goedkeuring wordt voorgelegd, zal over een soortgelijke, door de Amerikaanse industrie geleverde machine beschikken. Daar zij weldra een bijzondere ervaring ter zake zullen hebben opgedaan, zijn de Belgen speciaal aangewezen om deel te nemen aan een Internationaal Rekencentrum, dat zich aan dezelfde disciplines wijden zal. Het wetenschappelijk aanzien van België eist dus, dat ons land meewerkt aan het Internationaal Rekencentrum en zich, met het oog op zijn eigen organisatie, de experimenten en werkzaamheden waartoe op het internationaal vlak zal worden overgegaan, ten nutte maakt.

De bijdrage van België zal tijdens het eerste jaar ongeveer 312.500 Belgische frank belopen en de volgende jaren tot 250.000 Belgische frank dalen. De Commissie acht die bijdrage niet overdreven hoog, gelet op het groot belang dat voor België aan de deelneming aan een zo gewichtig wetenschappelijk lichaam als het Internationaal Rekencentrum kan verbonden zijn.

Het ontwerp en dit verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE LA VALLÉE POUSSIN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.